

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 734/2013

z 22. júla 2013,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 109,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) V rámci dôslednej modernizácie pravidiel v oblasti štátnej pomoci, ktorá by mala prispieť k vykonávaniu stratégie Európa 2020 na zabezpečenie rastu<sup>(1)</sup>, ako aj k rozpočtovej konsolidácii, by sa mal článok 107 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) uplatňovať účinným a jednotným spôsobom v celej únii. V nariadení Rady (ES) č. 659/1999<sup>(2)</sup> bol kodifikovaný a posilnený predchádzajúci postup Komisie, a to v záujme zabezpečenia väčšej právnej istoty a podpory rozvoja politiky štátnej pomoci v transparentnom prostredí. Avšak vzhľadom na skúsenosti s uplatňovaním tohto nariadenia a na nedávny vývoj, napríklad na rozšírenie Únie a hospodársku a finančnú krízu, by sa mali určité aspekty nariadenia (ES) č. 659/1999 zmeniť, aby bola Komisia schopná prijímať účinnejšie opatrenia.

(2) V záujme posudzovania zlučiteľnosti oznámenej alebo protiprávnej štátnej pomoci s vnútorným trhom, čo patrí do výlučnej právomoci Komisie podľa článku 108 ZFEÚ, je vhodné zabezpečiť, aby mala Komisia na účely presadzovania pravidiel v oblasti štátnej pomoci právomoc požadovať všetky potrebné informácie o trhu od každého členského štátu, podniku alebo združenia

podnikov kedykoľvek, keď má pochybnosti o zlučiteľnosti príslušného opatrenia s pravidlami Únie a keď z tohto dôvodu začala konanie vo veci formálneho zisťovania. Komisia by mala túto právomoc využiť predovšetkým v prípadoch, keď sa komplexné vecné posúdenie javí ako nevyhnutné. Pri rozhodovaní o uplatnení tejto právomoci by mala Komisia náležite zohľadniť dĺžku predbežného zisťovania.

(3) V záujme posudzovania zlučiteľnosti opatrenia pomoci po začatí konania vo veci formálneho zisťovania, najmä v prípade technicky zložitých prípadov, ktoré si vyžadujú vecné posúdenie, by mala byť Komisia schopná požiadať na základe jednoduchej žiadosti alebo rozhodnutia každý členský štát, podnik alebo združenie podnikov o všetky informácie o trhu, ktoré sú potrebné na ukončenie tohto posudzovania, a to za predpokladu, že informácie, ktoré poskytol príslušný členský štát v priebehu predbežného zisťovania, nie sú dostatočné, pričom by náležitým spôsobom zohľadnila zásadu proporcionality, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov.

(4) Vzhľadom na osobitný vzťah medzi príjemcami pomoci a príslušným členským štátom by Komisia mala mať právomoc požadovať informácie od príjemcu pomoci len po dohode s príslušným členským štátom. Poskytnutie informácií príjemcom daného opatrenia pomoci by nemalo vytvárať právny základ na dvojstranné rokovania medzi Komisiou a daným príjemcom.

(5) Komisia by mala vybrať adresátov žiadostí o informácie na základe objektívnych kritérií vhodných pre jednotlivé prípady, pričom zároveň zabezpečí, aby v prípade, že žiadosť sa adresuje vzorke podnikov alebo združení podnikov, bola v každej kategórii zastúpená reprezentatívna vzorka respondentov. Požadované informácie by mali tvoriť najmä faktické údaje o spoločnosti a trhu a analýza fungovania trhu vychádzajúca z faktov.

(6) Komisia by ako iniciátor konania mala zodpovedať za overenie zaslania informácií, ktoré vykonali členské štáty, podniky alebo združenia podnikov, ako aj za údajnú dôvernosť pri sprístupňovaní informácií.

(<sup>1</sup>) Oznámenie Komisie, Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu z 3. marca 2010 [KOM(2010) 2020 v konečnom znení].

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

- (7) Splnenie povinnosti poskytnúť informácie na základe žiadostí adresovaných podnikom alebo združeniam podnikov by mala byť Komisia v prípade potreby schopná vynútiť prostredníctvom primeraných pokút a pravidelného penále. Pri stanovení výšky pokút a pravidelného penále Komisia by mala náležite zohľadniť zásady proporcionality a vhodnosti, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov. V tejto súvislosti by sa mali zaručiť práva strán, od ktorých sa požaduje predloženie informácií, a to takým spôsobom, že tieto strany by mali mať možnosť vyjadriť sa k rozhodnutiu, ktorým sa ukladajú pokuty alebo pravidelné penále, a to ešte pred jeho prijatím. Súdny dvor Európskej únie by mal mať vo veci týchto pokút a pravidelného penále neobmedzenú právomoc podľa článku 261 ZFEÚ.
- (8) V rámci náležitého zohľadnenia zásad proporcionality a vhodnosti by Komisia mala mať možnosť znížiť výšku pravidelného penále alebo od neho úplne upustiť, ak adresáti žiadostí poskytnú požadované informácie, aj keď sa tak stane po uplynutí lehoty.
- (9) Ukladanie pokút a pravidelného penále sa neuplatňuje na členské štáty, keďže sú v súlade s článkom 4 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ) povinné lojálne spolupracovať s Komisiou a poskytovať Komisii všetky informácie, ktoré potrebuje na vykonávanie svojich povinností podľa nariadenia (ES) č. 659/1999.
- (10) V záujme zaručenia práva príslušného členského štátu na obhajobu by sa mu mali poskytnúť kópie žiadostí o informácie zasielané iným členským štátom, podnikom alebo združeniam podnikov a mal by schopný predložiť svoje pripomienky k doručeným odpovediam. Rovnako by tiež mal byť informovaný o názvoch podnikov a združení podnikov, ktoré boli požiadané, pokiaľ tieto subjekty neprejavili oprávnený záujem o ochranu vlastnej identity.
- (11) Komisia by mala náležitým spôsobom zohľadniť oprávnené záujmy podnikov o ochranu obchodného tajomstva. Nemala by mať možnosť použiť dôverné informácie poskytnuté respondentmi, ktoré nemožno agregovať alebo nejakým iným spôsobom zabezpečiť ich anonymitu v rozhodnutí, pokiaľ nezískala súhlas respondentov s poskytnutím týchto informácií príslušnému členskému štátu.
- (12) Ak sa informácie, ktoré boli označené za dôverné, nepovažujú za predmet služobného tajomstva, je vhodné zaviesť mechanizmus, na základe ktorého môže Komisia rozhodnúť, v akom rozsahu možno tieto informácie zverejniť. V rozhodnutí, ktorým sa zamieta oprávnenosť tvrdenia o dôvernom charaktere informácií, by sa mala uviesť lehota, po uplynutí ktorej budú tieto informácie zverejnené, čo respondentovi umožní využiť dostupné prostriedky súdnej ochrany vrátane akýchkoľvek dočasných opatrení.
- (13) Komisia by mala mať možnosť z vlastnej iniciatívy preskúmať informácie o protiprávnej pomoci, a to bez ohľadu na ich zdroj, s cieľom zabezpečiť súlad s článkom 108 ZFEÚ, a najmä s oznamovacou povinnosťou a ustanovením o zastavení pomoci podľa článku 108 ods. 3 ZFEÚ a s cieľom posúdiť zlučiteľnosť pomoci s vnútorným trhom. V tejto súvislosti predstavujú sťažnosti základný zdroj informácií na odhaľovanie porušovania pravidiel Únie o štátnej pomoci.
- (14) V záujme zlepšenia kvality sťažností predkladaných Komisii, ako aj v záujme väčšej transparentnosti a právnej istoty, je vhodné vymedziť požiadavky, ktoré by mala sťažnosť spĺňať, aby umožnila Komisii disponovať informáciami o údajnej protiprávnej pomoci a aby mohla byť podnetom na začatie predbežného preskúmania. S podaniami, ktoré nespĺňajú tieto podmienky, by sa malo nakladať ako so všeobecnými informáciami o trhu a nemali by nevyhnutne viesť k vyšetrovaniam *ex officio*.
- (15) Od sťažovateľov by sa malo vyžadovať, aby preukázali, že sú zainteresovanými stranami v zmysle článku 108 ods. 2 ZFEÚ a článku 1 písm. h) nariadenia (ES) č. 659/1999. Zároveň by sa malo od nich vyžadovať, aby predložili určité množstvo informácií, a to vo forme, ktorú by mala byť Komisia splnomocnená vymedziť vo vykonávacom ustanovení. S cieľom neodrádzať potenciálnych sťažovateľov by sa v tomto vykonávacom ustanovení malo zohľadniť, že požiadavky kladené na zainteresované strany pri podávaní sťažnosti nie sú zaťažujúce.
- (16) Z dôvodu právnej istoty je vhodné stanoviť premlčacie lehoty pre ukladanie a vymáhanie pokút a pravidelného penále.

(17) V záujme zabezpečenia toho, aby Komisia riešila podobné problémy jednotným spôsobom v rámci celého vnútorného trhu, je vhodné doplniť existujúce právomoci Komisie stanovením osobitného právneho základu pre začatie zisťovaní zameraných na jednotlivé hospodárske sektory a nástroje pomoci vo viacerých členských štátoch. Z dôvodu proporcionality a vzhľadom na zvýšené administratívne zaťaženie spôsobené týmito zisťovaniami by sa zisťovanie v konkrétnom hospodárskom sektore malo vykonať len vtedy, ak dostupné informácie vytvárajú základ pre dôvodné podozrenie, že opatrenia štátnej pomoci v konkrétnom sektore by mohli podstatne obmedzovať alebo narušovať hospodársku súťaž na vnútornom trhu vo viacerých členských štátoch, alebo že existujúce opatrenia pomoci v konkrétnom sektore nie sú alebo už nie sú vo viacerých členských štátoch zlučiteľné s vnútorným trhom. Takéto zisťovanie by umožnilo Komisii zaoberať sa horizontálnymi otázkami štátnej pomoci účinným a transparentným spôsobom a získať predbežný komplexný pohľad na príslušný sektor.

(18) Jednotné uplatňovanie pravidiel v oblasti štátnej pomoci si vyžaduje stanovenie mechanizmu spolupráce medzi súdmi členských štátov a Komisiou. Takúto spoluprácu je dôležité rozvíjať so všetkými súdmi členských štátov, ktoré uplatňujú článok 107 ods. 1 a článok 108 ZFEÚ. Vnútroštátne súdy by mali mať najmä možnosť vyžiadať si od Komisie informácie alebo stanovisko k otázkam týkajúcim sa uplatňovania pravidiel v oblasti štátnej pomoci. Zároveň by aj Komisia mala mať možnosť predkladať písomné alebo ústne pripomienky súdom, ktoré sú príslušné vo veci uplatňovania článku 107 ods. 1 alebo článku 108 ZFEÚ. Komisia pri poskytovaní pomoci vnútroštátnym súdom v tomto smere by mala konať v súlade so svojou povinnosťou chrániť verejný záujem.

(19) Uvedené pripomienky a stanoviská Komisie by sa nemali dotýkať článku 267 ZFEÚ a nemali by byť právne záväzné pre vnútroštátne súdy. Mali by sa predkladať v súlade s vnútroštátnymi procesnými pravidlami a postupmi vrátane tých, ktoré zaručujú práva strán, a to pri plnom rešpektovaní nezávislosti vnútroštátnych súdov. Pripomienky, ktoré Komisia predkladá z vlastnej iniciatívy, by sa mali obmedziť na prípady, ktoré sú dôležité pre jednotné uplatňovanie článku 107 ods. 1 alebo článku 108 ZFEÚ, najmä na prípady, ktoré sú významné pre presadzovanie alebo ďalší rozvoj judikatúry Únie v oblasti štátnej pomoci.

(20) V záujme transparentnosti a právnej istoty by sa mali informácie o rozhodnutiach Komisie zverejňovať. Z tohto dôvodu je vhodné zverejňovať rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo pravidelné penále, keďže tieto rozhodnutia ovplyvňujú záujmy príslušných zdrojov informácií. Pri zverejňovaní týchto rozhodnutí by mala Komisia dodržiavať pravidlá o služobnom tajomstve, vrátane ochrany všetkých dôverných informácií a osobných údajov, v súlade s článkom 339 ZFEÚ.

(21) Komisia by mala byť v úzkej spolupráci s Poradným výborom pre štátnu pomoc schopná prijať vykonávacie ustanovenia, ktoré stanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa formy, obsahu a ďalších aspektov sťažností predkladaných v súlade s nariadením (ES) č. 659/1999.

(22) Nariadenie (ES) č. 659/1999 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 659/1999 sa mení takto:

1. Názov nariadenia sa nahrádza takto:

**„NARIADENIE RADY (ES) č. 659/1999 Z 22. MARCA 1999 USTANOVUJÚCE PODROBNÉ PRAVIDLÁ NA UPLATŇOVANIE ČLÁNKU 108 ZMLUVY O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE“.**

2. Názov článku 5 sa nahrádza takto:

**„Žiadosť o informácie adresovaná oznamujúcemu členskému štátu“.**

3. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 6a

#### **Žiadosť o informácie adresovaná iným zdrojom**

1. Po začatí konania vo veci formálneho zisťovania uvedeného v článku 6, najmä pokiaľ ide o technicky zložité prípady, ktoré si vyžadujú vecné posúdenie, môže Komisia za predpokladu, že informácie, ktoré poskytne príslušný členský štát v priebehu predbežného zisťovania, nie sú dostatočné, požiadať iný členský štát, podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie všetkých potrebných informácií o trhu, ktoré umožnia Komisii dokončiť jej posudzovanie predmetného opatrenia, pričom zohľadní zásadu proporcionality, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov.

2. Komisia môže požiadať o informácie:

- a) ak sa obmedzujú na konanie vo veci formálneho zisťovania, ktoré Komisia identifikovala ako doteraz neúčinné, a
- b) pokiaľ ide o príjemcov pomoci, ak príslušný členský štát súhlasí so žiadosťou.

3. Podniky alebo združenia podnikov, ktoré poskytujú informácie na základe žiadosti Komisie o informácie o trhu podľa odsekov 6 a 7, predložia svoje odpovede súčasne Komisii a príslušnému členskému štátu, pokiaľ predložené dokumenty neobsahujú informácie, ktoré majú voči tomuto členskému štátu dôverný charakter.

Komisia riadi a monitoruje zasielanie informácií medzi členskými štátmi, podnikmi alebo združeniami podnikov a overuje údajnú dôvernú zaslaných informácií.

4. Komisia žiada len informácie, ktoré má k dispozícii členský štát, podnik alebo združenie podnikov, ktorého sa žiadosť týka.

5. Členské štáty poskytnú informácie na základe jednoduchej žiadosti, a to v lehote stanovenej Komisiou, ktorá by spravidla nemala presiahnuť jeden mesiac. Ak členský štát neposkytne požadované informácie v tejto lehote alebo poskytne neúplné informácie, Komisia zašle upomienku.

6. Komisia môže na základe jednoduchej žiadosti požiadať podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie informácií. Pri zasielaní jednoduchej žiadosti o informácie podniku alebo združeniu podnikov uvedie Komisia právny základ a účel tejto žiadosti. Zároveň spresní, aké informácie požaduje a stanoví primeranú lehotu, v rámci ktorej musia byť tieto informácie poskytnuté. Okrem toho uvedie aj pokuty stanovené v článku 6b ods. 1 ukladané v prípade poskytnutia nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií.

7. Komisia môže na základe rozhodnutia požiadať podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie informácií. Ak Komisia na základe rozhodnutia požaduje poskytnutie informácií od podniku alebo združenia podnikov, uvedie právny základ, účel žiadosti, spresní, aké informácie požaduje, a stanoví primeranú lehotu, v rámci ktorej musia byť

tieto informácie poskytnuté. Okrem toho uvedie aj pokuty stanovené v článku 6b ods. 1 a uvedie alebo prípadne uloží pravidelné penále stanovené v článku 6b ods. 2. Okrem toho poukáže na právo podniku alebo združenia podnikov požiadať Súdny dvor Európskej únie o preskúmanie rozhodnutia.

8. Komisia pri vydávaní žiadosti podľa odseku 1 alebo 6 alebo pri prijatí rozhodnutia podľa odseku 7 poskytne súbežne príslušnému členskému štátu aj kópiu tejto žiadosti. Komisia uvádza kritéria, na základe ktorých vybrala príjemcov žiadosti alebo rozhodnutia.

9. V mene príslušného podniku poskytujú požadované informácie vlastníci podnikov alebo ich zástupcovia alebo v prípade právnických osôb, spoločností, firiem alebo združení bez právnej subjektivity, osoby oprávnené zastupovať ich na základe právnych predpisov alebo ich stanov. Riadne oprávnené osoby môžu poskytovať informácie v mene svojich klientov. Títo klienti sú však plne zodpovední v prípade, že poskytnuté informácie sú nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce.

#### Článok 6b

##### **Pokuty a pravidelné penále**

1. Komisia, ak sa to považuje za nevyhnutné a primerané, môže na základe rozhodnutia uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pokuty, ktoré nepresahujú 1 % ich celkového obratu za predchádzajúci rozpočtový rok, pokiaľ úmyselne alebo z hrubej nedbalosti:

- a) poskytnú nesprávne alebo zavádzajúce informácie v nadväznosti na žiadosť podľa článku 6a ods. 6;
- b) poskytnú nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce informácie v nadväznosti na rozhodnutie prijaté podľa článku 6a ods. 7 alebo neposkytnú informácie v stanovenej lehote.

2. Komisia môže na základe rozhodnutia uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pravidelné penále, pokiaľ podnik alebo združenie podnikov nepredloží úplné a správne informácie požadované na základe rozhodnutia Komisie prijatého podľa článku 6a ods. 7

Periodické penále nepresahuje 5 % priemerného denného obratu príslušného podniku alebo združenia za prechádzajúci hospodársky rok, a to za každý pracovný deň omeškania počítaný od dátumu stanoveného v rozhodnutí až do predloženia úplných a správnych informácií, ktoré požaduje Komisia.

3. Pri určovaní výšky pokuty alebo pravidelného penále sa prihliada na povahu, závažnosť a trvanie porušenia, pričom sa náležitým spôsobom zohľadňuje zásada proporcionality a vhodnosti, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov.

4. V prípade, že podniky alebo združenia podnikov splnili záväzky, ktoré sa mali vynútiť pravidelným penále, Komisia môže znížiť konečnú výšku pravidelného penále v porovnaní so sumou podľa pôvodného rozhodnutia o uložení pravidelného penále. Komisia môže tiež upustiť od periodického penále.

5. Pred prijatím rozhodnutia v súlade s odsekmi 1 alebo 2 Komisia stanoví konečnú dvojtýždňovú lehotu na získanie chýbajúcich údajov o trhu od príslušných podnikov alebo združení podnikov a taktiež im poskytne možnosť vyjadriť sa.

6. Súdny dvor Európskej únie má neobmedzenú právomoc v zmysle článku 261 ZFEÚ na preskúmanie pokút alebo pravidelného penále, ktoré uložila Komisia. Uloženie pokuty alebo pravidelného penále môže zrušiť alebo ich výšku znížiť alebo zvýšiť.“

4. V článku 7 sa dopĺňajú tieto odseky:

„8. Pred prijatím rozhodnutia v súlade s odsekmi 2 až 5 poskytne Komisia príslušnému členskému štátu možnosť vyjadriť sa v lehote, ktorá obvykle nepresahuje jeden mesiac, k informáciám doručeným Komisii a poskytnutým príslušnému členskému štátu podľa článku 6a ods. 3.

9. V prípade, že dôverné informácie, ktoré poskytnú respondenti, nemožno agregovať alebo nejakým iným spôsobom zabezpečiť ich anonymitu, Komisia ich nepoužije v rozhodnutí prijatom v súlade s odsekmi 2 až 5, pokiaľ nezískala súhlas respondentov so zverejnením týchto informácií príslušnému členskému štátu. Komisia môže prijať odôvodnené rozhodnutie, ktoré sa oznámi príslušnému podniku alebo združeniu podnikov, v ktorom konštatuje, že informácie, ktoré respondent poskytol

a označil za dôverné, nie sú chránené, a v ktorom stanoví dátum, po ktorom budú tieto informácie zverejnené. Táto lehota nie je kratšia ako jeden mesiac.

10. Komisia náležitým spôsobom zohľadní oprávnený záujem podnikov o ochranu obchodného tajomstva a ďalších dôverných informácií. Podnik alebo združenie podnikov, ktoré poskytujú informácie podľa článku 6a a nie sú príjemcami dotknutého opatrenia štátnej pomoci, môžu požiadať z dôvodu novej ujmy, aby sa ich identita príslušnému členskému štátu neprístupnia.“

5. V článku 10 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 20, môže Komisia z vlastnej iniciatívy preskúmať informácie týkajúce sa údajnej protiprávnej pomoci z akéhokoľvek zdroja.

Komisia bezodkladne preskúma akúkoľvek sťažnosť, ktorú zainteresovaná strana predložila v súlade s článkom 20 ods. 2, a zabezpečí, aby bol príslušný členský štát v plnom rozsahu a pravidelne informovaný o postupe a výsledku preskúmania.

2. V prípade potreby požiada Komisia o informácie príslušný členský štát. Článok 2 ods. 2 a článok 5 ods. 1 a 2 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

Po začatí konania vo veci formálneho zisťovania môže Komisia požiadať o informácie aj iný členský štát, podnik alebo združenie podnikov v súlade s článkami 6a a 6b, ktoré sa uplatňujú *mutatis mutandis*.“

6. Za článok 14 sa vkladá tento názov kapitoly:

„KAPITOLA IIIa

**PREMLČACIE LEHOTY“.**

7. Názov článku 15 sa nahrádza takto:

**„Premlčacie lehoty pre vymáhanie pomoci“.**

8. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 15a

**Premlčacie lehoty pre ukladanie pokút a pravidelného penále**

1. Právomoc prenesená na Komisiu na základe článku 6b podlieha premlčacej lehote troch rokov.

2. Lehota v zmysle odseku 1 začína plynúť dňom, keď došlo k porušeniu uvedenému v článku 6b. V prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušenia však lehota začína plynúť dňom, keď došlo k skončeniu porušenia.

3. Plynutie premlčacej lehoty pre ukladania pokút alebo pravidelného penále sa preruší akýmkoľvek úkonom, ktorý Komisia vykoná na účely zisťovania alebo konania vo veci porušenia uvedeného v článku 6b, a to s účinnosťou odo dňa oznámenia tohto úkonu príslušnému podniku alebo združeniu podnikov.

4. Po každom prerušení začne premlčacia lehota plynúť odznovu. Premlčacia lehota však uplynie najneskôr v deň uplynutia šiestich rokov, a to bez toho, aby Komisia uložila pokutu alebo pravidelné penále. Uvedená lehota sa predĺži o dobu, počas ktorej je premlčacia lehota pozastavená v súlade s odsekom 5.

5. Plynutie premlčacej lehoty pre ukladania pokút alebo pravidelného penále sa pozastaví, pokiaľ je rozhodnutie Komisie predmetom konania na Súdnom dvore Európskej únie.

#### Článok 15b

#### **Premlčacie lehoty pre vymáhanie pokút a pravidelného penále**

1. Právomoc Komisie vynútiť výkon rozhodnutí prijatých podľa článku 6b podlieha premlčacej lehote piatich rokov.

2. Lehota v zmysle odseku 1 začína plynúť dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia prijatého podľa článku 6b.

3. Plynutie premlčacej lehoty v zmysle odseku 1 sa preruší:

a) oznámením rozhodnutia, ktorým sa mení pôvodná výška pokuty alebo pravidelného penále alebo ktorým sa zamietajú žiadosti o zmenu;

b) akýmkoľvek úkonom členského štátu, konajúceho na žiadosť Komisie, ktorého účelom je vymoženie platby pokuty alebo pravidelného penále.

4. Po každom prerušení začne premlčacia lehota plynúť odznovu.

5. Plynutie premlčacej lehoty v zmysle odseku 1 sa pozastaví:

a) počas lehoty na platbu, ktorá sa umožnila respondentovi;

b) počas doby pozastavenia vymáhania platby na základe rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie.“

9. Článok 16 sa nahrádza takto:

#### „Článok 16

#### **Zneužitie pomoci**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 23, môže Komisia v prípade zneužitia pomoci začať konanie vo veci formálneho zisťovania podľa článku 4 ods. 4. Články 6, 6a, 6b, 7, 9 a 10, článok 11 ods. 1 a články 12 až 15 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.“

10. V článku 20 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Každá zainteresovaná strana môže predložiť sťažnosť a informovať tak Komisiu o údajnej protiprávnej pomoci alebo údajnom zneužití pomoci. Na tento účel zainteresovaná strana riadne vyplní formulár, ktorý sa vymedzuje vo vykonávacom ustanovení uvedenom v článku 27, a poskytne všetky povinné informácie, ktoré sa na základe tohto formulára vyžadujú.

Ak sa Komisia domnieva, že zainteresovaná strana nerešpektovala povinný formulár sťažnosti alebo že faktické a právne skutočnosti, ktoré predložila zainteresovaná strana, nie sú dostatočné na to, aby na základe preskúmania *prima facie* poukazovali na existenciu protiprávnej pomoci alebo zneužitia pomoci, informuje o tejto skutočnosti zainteresovanú stranu a zároveň ju vyzve, aby predložila svoje pripomienky v stanovenej lehote, ktorá spravidla nepresiahne jeden mesiac. V prípade, že zainteresovaná strana sa v stanovenej lehote nevyjadrí, sťažnosť sa považuje za stiahnutú. Ak sa sťažnosť považuje za stiahnutú, Komisia o tom informuje príslušný členský štát.

Komisia zašle sťažovateľovi kópiu rozhodnutia vo veci týkajúcej sa predmetu sťažnosti.“

11. Za článok 20 sa vkladá táto kapitola:

„KAPITOLA VIa

**ZISŤOVANIE ZAMERANÉ NA JEDNOTLIVÉ HOSPODÁRSKE SEKTORY A NÁSTROJE POMOCI**

Článok 20a

**Zisťovanie zamerané na jednotlivé hospodárske sektory a nástroje pomoci**

1. Ak dostupné informácie vytvárajú základ pre dôvodné podozrenie, že opatrenia štátnej pomoci v konkrétnom sektore alebo poskytnuté na základe konkrétneho nástroja pomoci môžu podstatne obmedzovať alebo narušovať hospodársku súťaž na vnútornom trhu vo viacerých členských štátoch alebo že existujúce opatrenia pomoci v konkrétnom sektore nie sú alebo už nie sú vo viacerých členských štátoch zlučiteľné s vnútorným trhom, Komisia môže začať zisťovanie vo viacerých členských štátoch zamerané na príslušný hospodársky sektor alebo na príslušný nástroj pomoci. Komisia môže v priebehu tohto zisťovania požiadať príslušné členské štáty a/alebo podniky alebo združenia podnikov o poskytnutie informácií, ktoré sú potrebné z hľadiska uplatňovania článkov 107 a 108 ZFEÚ, pričom náležitým spôsobom zohľadní zásadu proporcionality.

Komisia odôvodňuje zisťovanie a výber adresátov vo všetkých žiadostiach o informácie zaslaných v súlade s týmto článkom.

Komisia uverejňuje správu o výsledkoch svojho zisťovania zameraného na jednotlivé hospodárske sektory alebo nástroje pomoci vo viacerých členských štátoch a vyzýva príslušné členské štáty a podniky alebo združenia podnikov na predloženie pripomienok.

2. Informácie zo zisťovaní zameraných na jednotlivé sektory sa môžu použiť v rámci postupov podľa tohto nariadenia.

3. Články 5, 6a a 6b sa uplatňujú *mutatis mutandis*.“

12. Za článok 23 sa vkladá táto kapitola:

„KAPITOLA VIIa

**SPOLUPRÁCA S VNÚTROŠTÁTNYMI SÚDMI**

Článok 23a

**Spolupráca s vnútroštátnymi súdmi**

1. Na účely uplatňovania článku 107 ods. 1 a článku 108 ZFEÚ môžu súdy členských štátov požiadať Komisiu

o zaslanie informácií, ktoré má k dispozícii, alebo o jej stanovisko k otázkam týkajúcim sa uplatňovania pravidiel v oblasti štátnej pomoci.

2. V prípade, že si to vyžaduje jednotné uplatňovanie článku 107 ods. 1 a článku 108 ZFEÚ, môže Komisia z vlastnej iniciatívy predložiť písomné pripomienky súdom členských štátov, ktoré sú zodpovedné za uplatňovanie pravidiel o štátnej pomoci. S povolením príslušného súdu môže predložiť pripomienky aj ústnou formou.

Komisia informuje príslušný členský štát o svojom zámere predložiť pripomienky pred formálnym predložením pripomienok.

Výlučne na účely prípravy pripomienok môže Komisia príslušný súd členského štátu požiadať, aby jej zaslal dokumenty, ktoré má k dispozícii a ktoré sú potrebné Komisii na posúdenie vecí.“

13. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

**Adresáti rozhodnutí**

1. Rozhodnutia prijaté podľa článku 6a ods. 7, článku 6b ods. 1 a 2 a článku 7 ods. 9 sú adresované príslušnému podniku alebo združeniu podnikov. Komisia bezodkladne oznámi rozhodnutie adresátovi a poskytne mu príležitosť upozorniť ju na tie informácie, ktoré považuje za predmet služobného tajomstva.

2. Všetky ďalšie rozhodnutia Komisie prijaté podľa kapitol II, III, IV, V a VII sú adresované príslušnému členskému štátu. Komisia tieto rozhodnutia bezodkladne oznámi príslušnému členskému štátu a poskytne mu príležitosť upozorniť ju na tie informácie, ktoré považuje za predmet služobného tajomstva.“

14. V článku 26 sa vkladá tento odsek:

„2a. Komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie rozhodnutia, ktoré prijala podľa článku 6b ods. 1 a 2.“

15. Článok 27 sa nahrádza takto:

„Článok 27

**Vykonávacie ustanovenia**

Komisia konajúca v súlade s postupom stanoveným v článku 29 má právomoc prijať vykonávacie ustanovenia týkajúce sa:

- a) formy, obsahu a ďalších aspektov oznámení;
- b) formy, obsahu a ďalších aspektov výročných správ;

- c) formy, obsahu a ďalších aspektov sťažností predkladaných v súlade s článkom 10 ods. 1 a článkom 20 ods. 2;
- d) podrobností o jednotlivých lehotách a výpočte týchto lehôt a
- e) úrokovej sadzby uvedenej v článku 14 ods. 2.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 2013

Za Radu  
predsedníčka  
C. ASHTON